

Appendix 2

Questionnaire: The Use of Non-standard Malaysian English among Students in a Chinese Vernacular school.

I am a MA student currently studying in University of Malaya. I am conducting a survey about the use of non-standard Malaysian English among Students in a Chinese Vernacular school, which will constitute an important body of research for my dissertation.

I would be very grateful if you could help me with my research by completing this questionnaire. This will take less than 20 minutes of your time.

The contents of this questionnaire are completely confidential. Details of the respondents will not be disclosed under any circumstances. This is not a test and there are no right and wrong answers. I am interested in your genuine and honest opinions. Thank you.

Part 1: Personal Details

Name: _____

Age: _____ Gender: Male / Female PMR
(English): _____

Ethnicity: Malay/ Chinese/ Indian / Other (please state) _____

What is your mother
tongue: _____

What language was spoken at home when you were growing
up? _____

Which other languages can you speak?

Part 2 (a): Views regarding the use of Manglish

Tick [✓] according to the bracket that corresponds to your degree of agreement with the statements listed on the left.

Strongly Agree	Agree	Disagree	Strongly Disagree
1	2	3	4

Statements	1	2	3	4
1. I must use Standard Malaysian English in order to be understood internationally				
2. If I use Standard Malaysian English, people will think I am educated				
3. A person who speaks Standard English is usually from a higher status society				
4. If I do not have a good command of English, it would be difficult for me to get promoted once I start working				
5. Other people will be impressed if I can speak good English.				
6. Being able to speak Standard Malaysian English will help me associate equally with other professionals from other parts of the world				
7. By listening to newsreaders and reporters who speak English are good example to others of how English should be spoken				
8. If I can't use Standard English, I will take English courses to learn it				
9. Students should learn only Standard Malaysian English				
10. Inserting words from our own cultures (Malay/ Chinese/ Indian) makes our type of English better Eg: She wanted to <i>beli</i> some things (She wanted to buy some things) Eg: <i>Yi kar ngo mo</i> sweetheart (Now I do not have a sweetheart)				
11. Manglish is more suitable than Standard English to express national identity.				

12. I use Manglish most of the time because it helps to build solidarity and rapport with others				
13. Manglish is inferior to Standard Malaysian English				
14. We will not be respected if we speak Manglish				
15. Manglish is actually mistakes made by people who speak poor English				
16. If I use Manglish, I will not be taken seriously by others				

Strongly Agree	Agree	Disagree	Strongly Disagree
1	2	3	4

Part 2 (b): Language choice in different situations

When you talk to the following persons*, which do you use more frequently, Standard English or Manglish? When do you use Standard English and Manglish? **Tick [/] your answers correctly**

Situations

1. With friends and classmates in school, outside lesson time	Standard Malaysian English <input type="checkbox"/>	Manglish <input type="checkbox"/>
2. With teachers during English periods	Standard Malaysian English <input type="checkbox"/>	Manglish <input type="checkbox"/>
3. With teachers during Science periods	Standard Malaysian English <input type="checkbox"/>	Manglish <input type="checkbox"/>
4. With teachers during Maths periods	Standard Malaysian English <input type="checkbox"/>	Manglish <input type="checkbox"/>
5. With friends and classmates during English periods	Standard Malaysian English <input type="checkbox"/>	Manglish <input type="checkbox"/>
6. With friends and classmates during Science periods	Standard Malaysian English <input type="checkbox"/>	Manglish <input type="checkbox"/>
7. With friends and classmates during Maths periods	Standard Malaysian English <input type="checkbox"/>	Manglish <input type="checkbox"/>
8. With family members and relatives	Standard Malaysian English <input type="checkbox"/>	Manglish <input type="checkbox"/>

#Thank you for sparing your valuable time in filling up this form. Your patience is very much appreciated#

Part 3A and B: Based on recording A and B

(a) & (b): Listen to each recording carefully, and then answer the question below according to the degree of agreement (Strongly Agree= 1, Agree= 2, Disagree= 3, Strongly Disagree= 4).

(c) : In your own opinion, determine (/) whether these varieties of English are Manglish or Standard English.

Strongly Agree	Agree	Disagree	Strongly Disagree
1	2	3	4

Part 3A

(a) intelligence/ affinity/ friendliness	Recording A
Do you think you sound like that speaker?	
Would you like to sound like the speaker?	
The speaker is intelligent	
The speaker is friendly	
I feel close to the speaker	
The speaker is cool and trendy	
(b) appropriateness/ intelligence/ approachability/ fashionableness	
Do you feel it is appropriate for an English teacher to speak like this person?	
I prefer my English teacher to speak like this?	
The English teacher is intelligent	
The English teacher is a good teacher	
The English teacher is close to the student	
The English teacher is cool or trendy	

(c) Identification of the recordings		
Recording A	Manglish <input type="checkbox"/>	Standard Malaysian English <input type="checkbox"/>

Part 3B

(a) intelligence/ affinity/ friendliness	Recording B
Do you think you sound like the speaker?	
Would you like to sound like the speaker?	
The speaker is intelligent	
The speaker is friendly	
I feel close to the speaker	
The speaker is cool and trendy	
(b) appropriateness/intelligence/ approachability/ fashionableness	
Do you feel it is appropriate for a Science teacher to speak like this person?	
I prefer my English teacher to speak like this?	
The Science teacher is intelligent	
The Science teacher is a good teacher	
The Science teacher is close to the student	
The Science teacher is cool or trendy	

(c) Identification of the recordings	
Recording B	Manglish <input type="checkbox"/> Standard Malaysian English <input type="checkbox"/>